

[Spanish Glossary](#Bookmark1)

|  |  |
| --- | --- |
| ***Statistical Studies & Randomization*** | |
| Lesson 2 | **bias** – systematic error introduced into sampling or testing by selecting or encouraging one outcome or answer over others  **cause-and-effect relationship** – a relationship in which an independent variable alters a dependent variable; sometimes referred to as causation  **census** – a usually complete enumeration of a population  **ethics** – moral principles that govern a person's behavior or conduct  **lurking variable** – a data influence that is not accounted for in the study  **observational study** – answering a statistical question by observing the actions, characteristics, or effects of a sample  **population** – a group of individual persons, objects, or items from which samples are taken for statistical measurement  **random selection** – a statistical procedure where each member of a population has an equal chance of selection into a sample  **sample** – a finite part of a statistical population whose properties are studied to gain information about the whole  **treatment** – the method used to manipulate the independent variable |
| Lesson 3 | **population** – a group of individual persons, objects, or items from which samples are taken for statistical measurement  **proportion** – the ratio of items that share certain attributes or characteristics to the whole population  **question order bias** – an order in survey prompts that influences how participants respond  **random selection** – a statistical procedure where each member of a population has an equal chance of selection into a sample  **response rate** – the ratio of the number of participants to the number of people in the sample  **selection bias** – a survey sample that does not represent a diverse cross-section of a population  **survey** – to query (someone) in order to collect data for the analysis of some aspect of a group or area  **voluntary response sample** – a portion of the population willingly participating in a study  **volunteer response bias** – a survey sample in which engagement is uneven and participation is limited |
| Lesson 4 | **blind study** – an experiment where the subjects are unaware whether they are receiving treatment  **cause-and-effect relationship** – a relationship in which an independent variable has an impact on a dependent variable, sometimes referred to as causation  **control group** – the part of the sample that does not receive treatment and is used as a baseline to compare findings  **correlation** – a relation existing between phenomena or things or between mathematical or statistical variables, which tend to vary, be associated, or occur together in a way not expected on the basis of chance alone  **dependent variable** – a mathematical variable whose value is determined by that of one or more other variables in a function  **experiment** – an operation or procedure carried out under controlled conditions in order to discover an unknown effect or law, to test or establish a hypothesis, or to illustrate a known law  **experimental study** – an operation or procedure carried out under controlled conditions in order to discover an unknown effect or law, to test or establish a hypothesis, or to illustrate a known law  **hypothesis** – a tentative assumption made in order to draw out and test its logical or empirical consequences  **independent variable** – a mathematical variable that is independent of the other variables in an expression or function and whose value determines one or more of the values of the other variables  **lurking variable** – a data influence that is not accounted for in the study  **random selection** – a way of selecting participants from a population to ensure equal probability of occurrence  **treatment** – the action or manner of dealing with something (such as a topic) often in a specified way |
| Lesson 5 | **control group** – the part of the sample that does not receive treatment and is used as a baseline to compare findings  **experimental study** – an operation or procedure carried out under controlled conditions in order to discover an unknown effect or law, to test or establish a hypothesis, or to illustrate a known law  **model** – a mathematical equation that represents a real-life situation and can be used to make predictions about that situation  **observational study** – to answer a statistical question by observing the actions, characteristics, or effects of a sample  **outlier** – a statistical observation that is markedly different in value from the others of the sample  **probability** – the ratio of the number of outcomes in an exhaustive set of equally likely outcomes that produce a given event to the total number of possible outcomes  **simulation** – examination of a problem often not subject to direct experimentation by means of a simulating device  **survey** – to query (someone) in order to collect data for the analysis of some aspect of a group or area  **treatment** – the action or manner of dealing with something (such as a topic), often in a specified way  **trial** – one of a number of repetitions of an experiment |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Estudios Estadísticos y Aleatorización*** | |
| Lección 2 | **bias / sesgo:** error sistemático introducido en el muestreo o las pruebas al seleccionar o fomentar un resultado o respuesta sobre otros.  **cause-and-effect relationship / relación de causa y efecto:** una relación en la que una variable independiente altera a una variable dependiente; a veces se denomina causalidad.  **census / censo:** una enumeración generalmente completa de una población.  **ethics / ética:** principios morales que rigen el comportamiento o la conducta de una persona.  **lurking variable / variable al acecho:** una influencia de los datos que no se tiene en cuenta en el estudio.  **observational study / estudio observacional:** responder a una pregunta estadística mediante la observación de las acciones, características o efectos de una muestra.  **propulation / población:** un grupo de personas, objetos o elementos individuales de los que se toman muestras para la medición estadística.  **random selection / selección aleatoria:** procedimiento estadístico en el que cada miembro de una población tiene las mismas posibilidades de ser seleccionado en una muestra.  **sample / muestra:** una parte finita de una población estadística cuyas propiedades se estudian para obtener información sobre el conjunto.  **treatment / tratamiento:** el método utilizado para manipular la variable independiente. |
| Lección 3 | **population / población:** un grupo de personas, objetos o elementos individuales de los que se toman muestras para la medición estadística.  **proportion / proporción:** la proporción de elementos que comparten ciertos atributos o características con respecto a toda la población.  **question order bias / sesgo en el orden** de las preguntas: un orden en las indicaciones de la encuesta que influye en la forma en que responden los participantes.  **random selection / selección aleatoria:** procedimiento estadístico en el que cada miembro de una población tiene las mismas posibilidades de ser seleccionado en una muestra.  **response rate / tasa de respuesta:** la relación entre el número de participantes y el número de personas en la muestra.  **selection bias / sesgo de selección:** una muestra de encuesta que no representa una sección transversal diversa de una población.  **survey / encuesta:** consultar (a alguien) con el fin de recopilar datos para el análisis de algún aspecto de un grupo o área.  **volumtary response sample / muestra de respuesta voluntaria:** una parte de la población que participa voluntariamente en un estudio.  **voluntary response bias / sesgo de respuesta de los voluntarios:** una muestra de encuesta en la que el compromiso es desigual y la participación es limitada. |
| Lección 4 | **blind study / estudio ciego:** un experimento en el que los sujetos no saben si están recibiendo tratamiento.  **cause-and-effect relationship / relación de causa y efecto:** una relación en la que una variable independiente tiene un impacto en una variable dependiente, a veces denominada causalidad.  **control group / grupo de control:** la parte de la muestra que no recibe tratamiento y se utiliza como referencia para comparar los resultados.  **correlation / correlación:** una relación que existe entre fenómenos o cosas o entre variables matemáticas o estadísticas, que tienden a variar, asociarse u ocurrir juntas de una manera que no se espera sobre la base del azar solamente.  **dependent variable / variable dependiente:** una variable matemática cuyo valor está determinado por el de una o más variables en una función.  **experiment / experimento:** una operación o procedimiento llevado a cabo en condiciones controladas con el fin de descubrir un efecto o ley desconocida, para probar o establecer una hipótesis, o para ilustrar una ley conocida.  **experimental study / estudio experimental:** operación o procedimiento llevado a cabo en condiciones controladas con el fin de descubrir un efecto o ley desconocidos, para probar o establecer una hipótesis, o para ilustrar una ley conocida.  **hypothesis / hipótesis:** una suposición tentativa hecha para extraer y probar sus consecuencias lógicas o empíricas.  **independent variable / variable independiente:** una variable matemática que es independiente de las otras variables de una expresión o función y cuyo valor determina uno o más de los valores de las otras variables.  **lurking variable / variable al acecho:** una influencia de los datos que no se tiene en cuenta en el estudio.  **random selection / selección aleatoria**: una forma de seleccionar participantes de una población para garantizar la misma probabilidad de ocurrencia.  **treatment / tratamiento:** la acción o manera de tratar algo (como un tema), a menudo de una manera específica. |
| Lección 5 | **control group / grupo de control:** la parte de la muestra que no recibe tratamiento y se utiliza como referencia para comparar los resultados.  **experimental study / estudio experimental:** operación o procedimiento llevado a cabo en condiciones controladas con el fin de descubrir un efecto o ley desconocidos, para probar o establecer una hipótesis, o para ilustrar una ley conocida.  **model / modelo:** una ecuación matemática que representa una situación de la vida real y se puede usar para hacer predicciones sobre esa situación.  **observational study / estudio observacional:** para responder a una pregunta estadística mediante la observación de las acciones, características o efectos de una muestra.  **outlier / valor atípico:** una observación estadística que tiene un valor marcadamente diferente de las demás de la muestra.  **probability / probabilidad:** la relación entre el número de resultados en un conjunto exhaustivo de resultados igualmente probables que producen un evento determinado y el número total de resultados posibles.  **simulation / simulación:** examen de un problema que a menudo no está sujeto a experimentación directa por medio de un dispositivo de simulación.  **survey / encuesta:** consultar (a alguien) con el fin de recopilar datos para el análisis de algún aspecto de un grupo o área.  **treatment / tratamiento:** la acción o la manera de tratar algo (como un tema), a menudo de una manera específica.  **trial / ensayo:** una de varias repeticiones de un experimento. |